

«Этот диск – безусловное событие. Такой серьезной, фундаментальной работы за последние 50–60 лет, со времен Сестер Берри я не слышал. Настоящее академическое издание народных песен. Я говорю так категорично, потому что для этой оценки не надо быть музыкальным критиком. Хочется надеяться, что в минуты радости и грусти эти еврейские песни пригодятся людям разных национальностей, а талант Тамары Гвердцители и всех создателей диска украсит букет лучших песен мира. Ведь хорошие песни делают нас добрее и, как говорят мудрые, открывают ворота к Всевышнему».

**Александр Левенбук**, народный артист России

«По моему глубокому убеждению, Тамара Гвердцители – сегодня одна из лучших исполнительниц еврейских песен на языке идиш в мире. Я имел честь слышать ее концерт в Карнеги Холле в Нью-Йорке, и видеть как она покорила зал своим артистическим талантом и прекрасным голосом. Прослушав этот диск, записанный Тамарой вместе с Московской мужской еврейской капеллой и Московским симфоническим оркестром под управлением Александра Цалюка, я остался приятно удивлен, насколько органично их совместное музыкальное творчество. Как человек, который содействовал созданию этого коллектива, и много раз выступавший с ним по всему миру, я еще раз убедился, что когда объединяются талантливые музыканты, то их исполнение вызывает слезы восторга. Мне также хочется отметить блестящую работу композитора – аранжировщика Кузьмы Бодрова, который поднял звучание этой музыки до самых вершин симфонического совершенства. С уверенностью могу сказать, что новый компакт диск – лучшее, что я мог слышать за последние годы. Я в восторге от этой замечательной работы прекрасных музыкантов!»

**Йозеф Маловани**,  
Главный кантор Fifth Avenue Synagogue, New York

### **Из разговора с певицей...**

Самое важное и самое сложное для меня – не поддаться мимолетным веяниям, а сохранить свой стиль, и ту нить, которая объединяет меня с моим слушателем. Но я стараюсь все время открывать для себя что-то новое в музыке. Так, несколько лет назад в мою жизнь заново вошла еврейская музыка, которая всколыхнула детские воспоминания и дала мне новый простор для творчества.

### **Как сложился Ваш творческий альянс с Александром Цалюком и Московской мужской еврейской капеллой?**

– Мы познакомились на концерте в Москве. Саша предложил исполнить вместе с его хором одну композицию. Когда стали выбирать, то прослушали больше 300 песен. Эмоции, детские воспоминания... Стало понятно, что появляется новый музыкальный проект. Несмотря на то, что в еврейской музыке много мажорных, веселых песен, в каждой присутствует грустинка, печаль, память о тысячелетних скитаниях в поисках Дома. Работа над проектом продолжалась три года.





### **На диске Вы исполняете песни на языке идиш. Сложно давался язык?**

Вот интересно, когда я стала работать над песнями на идише, то неожиданно для себя стала вспоминать слова и фразы, которые слышала в детстве от мамы и дедушки.

Они говорили на идише дома, когда не хотели, чтобы дети понимали, о чем идет беседа. С самого раннего детства я слышала еврейские песни. Мой дедушка, как и все одесситы, был невероятно музыкальным. Он прекрасно пел, и не было ни одного праздника без этих песен. Мы жили в Тбилиси, но у нас в семье всегда отмечались еврейские праздники, правда тихо, только в семейном кругу, поэтому все мое детство овеяно еврейской музыкой, общением с дедушкой и его друзьями. И сегодня я ощущаю еврейскую музыку как абсолютно органичную часть себя. Мои еврейские корни дали новые всходы, я чувствую, как эта память, оживает в моих песнях. И судьба еврейского народа, в которую вплетается история моей семьи, – звучит внутри меня, когда я исполняю еврейские песни.

### **Ваш диск называется «Momele», т.е. мамочка. Вы себя считаете еврейской мамой?**

Что такое «еврейская мама»? Это женщина, которая дает своему ребенку силу, мудрость и свободу. Ведь задача мамы не в том, чтобы сидеть рядом с ребенком, не отходя ни на шаг. Еврейская мама должна окрылить ребенка. У меня самой настоящая еврейская мама, и я ей благодарна за ту бесконечную любовь, которая сопровождает и оберегает меня всю жизнь. Я посвящаю этот диск своим дорогим маме и дедушке Соломону Розенштейну, который был раввином в знаменитой одесской синагоге на Еврейской улице, ребе Соломону.



«Наш диск называется «Momele», что в переводе с идиша – мамочка. Мы посвящаем его всем мамам на свете, и конечно же, нашим дорогим мамам. Для музыкального проекта были выбраны самые известные, знаменитые, полюбившиеся нескольким поколениям людей еврейские народные песни и мелодии, которые уже стали своеобразной классикой и составляют «золотой фонд» еврейской музыки. Это – лучшее, что было создано народом почти за полтора столетия. Каждая песня, представленная на диске, пронизана историей наших семей: выходцев из маленьких еврейских местечек Румынии, Белоруссии, Украины и одного из самых самобытных городов – Одессы, города семьи Тамары Гвердцителли. Мы постарались выбрать истинные музыкальные шедевры

нашего народа, которые помогли выжить в самые тяжелые времена, и поддерживали в радостные моменты жизни.

Мне хочется поблагодарить своего дедушку Раяка Лейба Вульфовича, за то, что сохранил еврейские традиции в нашей семье и передал их нам. Благодаря ему я 27 лет назад стал дирижером еврейского хора. И конечно, огромное спасибо моей маме.

Очень надеюсь, что наш новый диск, записанный с огромной любовью и вдохновением, позволит, как можно большему количеству людей в самых разных уголках земли услышать чудесную еврейскую музыку!».

Художественный руководитель и дирижер проекта – **Александр Цалюк**

# **МОСКОВСКАЯ МУЖСКАЯ ЕВРЕЙСКАЯ КАПЕЛЛА**

Художественный руководитель и дирижер – **Александр ЦАЛЮК**

Коллектив был основан в 1989г. при поддержке президента СССР М.С. Горбачева, Еврейской общины России и американской благотворительной еврейской организации «Джойнт». С 2012 года коллектив существует под патронатом Российского еврейского конгресса.

Это один из немногих признанных профессиональных еврейских академических коллективов в мире и единственный в России. В его репертуаре – еврейская литургическая музыка, песни на идиш и иврите, русские народные песни, произведения мировой классики. Капелла с успехом гастролировала в 13-ти странах мира, побывав с концертами в Америке, Канаде, Израиле, Германии, Австрии, Чехии, Польше, Швейцарии, Швеции и Латвии, выступая на самых престижных концертных площадках мира – Большой зал московской консерватории, Колонный зал Дома Союзов в Москве, Carl Orff зал в Мюнхене, Theatron Jerusalem в Иерусалиме, Lincoln Center и Карнеги-Холл в Нью-Йорке, Roy Thomson Hall в Торонто. Капелла под управлением А. Цалюка пела перед президентами России, США, Польши, Израиля, выступала с концертами перед королевскими семьями Дании и Норвегии.

В активе Капеллы выступления с ведущими российскими и зарубежными симфоническими оркестрами, выдающимися солистами – М. Александровичем, Н. Лифшицайте, И. Кобзоном, главным кантором синагоги на 5-ой Авеню в Нью-Йорке Й. Маловани. В дискографии коллектива – 9 компакт-дисков и 5 видеофильмов.

[www.hasidic-cappella.com](http://www.hasidic-cappella.com)

[www.youtube.com/user/atsaliuk](http://www.youtube.com/user/atsaliuk)

Этот диск выпущен в благотворительных целях при поддержке Российского еврейского конгресса – самой крупной в РФ еврейской светской организации. Издание диска – часть благотворительной программы РЕК по популяризации еврейской культуры. В рамках этой программы поддерживаются значимые музыкальные, театральные, художественные проекты.

РЕК видит одной из своих важнейших задач возвращение в культурное пространство произведений, созданных на языке идиш. На языке, который мы зовем “маме лошен” – “язык мамы”. Шесть миллионов говоривших на нем людей стали жертвами Холокоста и наш моральный долг сделать все возможное, чтобы их песни и книги не канули в Лету.

Народная артистка РФ Тамара Гвердцители широко известна и в России, и за рубежом. Ее чарующий голос дарит наслаждение миллионам ценителей эстрадной и еврейской музыки. Тамара – постоянный участник наших благотворительных мероприятий и мы стараемся помогать ей во всех ее проектах.

Еврейское меценатство имеет глубокие традиции и Российский еврейский конгресс призывает каждого, кто имеет возможность внести свою лепту в возрождение и развитие еврейской культуры, сделать это совместно с нами.



**Юрий Каннер**  
Президент Российского еврейского конгресса



Оказалось, что почти все женщины, занимающиеся благотворительностью в Женской Лиге РЕК, очень любят творчество Тамары Гвердцители. Мы были счастливы познакомиться и подружиться с ней. А когда встал вопрос о записи уникальной программы еврейских песен в ее исполнении, то с удовольствием помогли Тамаре в выпуске диска – во-первых, потому что она женщина, во-вторых, словосочетание “аидыше маме” для нас важнейший код, знак принадлежности к богатейшей культуре ашкеназского еврейства.

Мы гордимся, что благодаря нам эта чудесная музыка доступна теперь меломанам многих стран мира.

Одна из важнейших задач Женской лиги РЕК –

сохранение и популяризация еврейской культуры, в том числе и музыкальной. Тамара Гвердцители делает это самым достойным образом, она истинный профессионал.

Спасибо, что приобрели эту запись, и знайте, что часть ваших денег будет направлена на благотворительные цели.



**ЖЕНСКАЯ ЛИГА**  
РОССИЙСКОГО ЕВРЕЙСКОГО КОНГРЕССА

**Алина Гоникман,**  
глава Женской лиги РЕК



## МОСКОВСКИЙ СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР

был создан в 1989 году и сегодня по праву считается одним из лучших столичных коллективов. В концертах МСО принимали участие такие звезды мировой классической сцены как Ю. Башмет, В. Третьяков, В. Репин, В. Виардо, Б. Березовский, В. Афанасьев, А. Князев, А. Рудин и многие другие. Оркестром было записано более 150 компакт-дисков, в основном, в сотрудничестве с компаниями «Marco Polo» и «Naxos». Записи коллектива были отмечены журналом «CD Review» (США), получали награды – «Diapason D'Or» и «MIDEM Classical Awards» и «Grand Prix de Disc».

*Московский  
Симфонический  
Оркестр*

Ссылка на статью «Несколько слов о песнях идиш»  
<http://www.hasidic-cappella.com/press/articles/ru>



QR-код to the article A Few Words on Yiddish Songs  
<http://www.hasidic-cappella.com/press/articles/en>



Запись диска осуществлена в «Тон Студия» Мосфильм  
Звукорежиссеры – **Мария Соболева и Андрей Левин**  
Аранжировки и оркестровки – **Кузьма Бодров**  
Фото – **Сергей Арзуманян, Мария Гордова, Инна Островская,**  
**Владимир Широков**  
Дизайнер – **Инна Островская**

АГЕНТСТВО  
**Турне**



1 июня 2016 года. Нью-Йорк. Карнеги-холл. Концертная премьера программы «Momele».